



MANHATTAN 21

「2002生活漫遊」禮品換領表格
 Bonus Point Program 2002 Redemption Form

1. 會員資料 (請以英文正楷填寫) Cardmember's Account Details (Please complete this form in BLOCK letters)

會員姓名 (先生/女士) Cardmember's Name (Mr/Ms):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

聯絡地址 Correspondence Address:

--

日間聯絡電話 Daytime Tel. No.:

住宅電話 Home Tel. No.:

--

會員簽署 Cardmember's Signature:

日期 Date:

--

* 簽署須與閣下之MANHATTAN 21 VISA/MANHATTAN 21 MasterCard簽署式樣相同。MANHATTAN 21 MasterCard賬戶須由主咭持有人簽署方為有效。會員簽署此表格，即表示同意完全遵守MANHATTAN 21信用咭「2002生活漫遊」換領之條款及細則。
 * Signature should correspond with specimen signature of your MANHATTAN 21 VISA/MANHATTAN 21 MasterCard. For MANHATTAN 21 MasterCard Account, the Redemption Form must be signed by the Principal Cardmember. Upon signing of this Redemption Form, you will be bounded by the terms and conditions of the MANHATTAN 21 Bonus Point Program 2002.

2. 換領禮品之積分扣除指示 Points Deduction Instruction for Gift Redemption

* 本人擬換領右方所列之禮品，並確知禮品換領申請一經接納，換領禮品所需之積分必須於本人之MANHATTAN 21信用咭賬戶內扣除。 * I wish to redeem the item(s) as selected on the adjacent table. I understand that upon approval of the redemption, points required will be debited from my MANHATTAN 21 Credit Card Account at once.	禮品編號 Item Code			
	數量 Quantity			
	所需分數 Points Required			
	合計分數 Total Points Required			



以下各賬戶所扣除之總分數必須與禮品合計分數相符。
 The Points deducted from each account stated below must add up to the Total Points Required for the gifts.

	↓	↓	↓
MANHATTAN 21 信用咭賬戶號碼 MANHATTAN 21 Credit Card Account Number	分 Points	分 Points	分 Points
本人 MANHATTAN 21 信用咭戶口 My MANHATTAN 21 Credit Card Account			
本人其他 MANHATTAN 21 信用咭戶口 My Other MANHATTAN 21 Credit Card Account			
本人其他 MANHATTAN 21 附屬咭戶口 My Other MANHATTAN 21 Supplementary Card Account			

請以膠水封口 Apply glue and seal

請以膠水封口 Apply glue and seal

查詢熱線 ENQUIRY HOTLINE

若需查詢產品資料或換領事宜，請於辦公時間內致電本公司之禮品訂購服務部2882 1880。若需查詢信用咭有關事宜，則可致電MANHATTAN信用咭24小時客戶服務熱線2881 0888。

For product information or redemption procedures enquiries, please call our Fulfilment Services at 2882 1880 during office hours. For Credit Card related enquiries, please call our MANHATTAN Credit Card 24-hour Customer Service Hotline at 2881 0888.

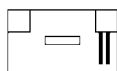
表格填寫 HOW TO COMPLETE THE REDEMPTION FORM

請清楚填寫以下資料：1. 會員之姓名、聯絡地址及電話。2. 所選禮品之編號、數量及所需分數。3. 被扣除積分之MANHATTAN 21信用咭戶口及指定扣除之分數。
Please fill in clearly the following details: 1. Cardmember's name, correspondence address and telephone number. 2. Item code(s) of selected gift(s), quantity and required points. 3. Your own and related account details and points to be deducted from each account.

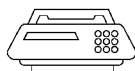
換領禮品手續 REDEMPTION PROCEDURES

1. 請參閱您名下各 MANHATTAN 21 信用咭之最新月結單上列明之累積分數。
 2. 按照換領禮品之所需分數，揀選最合心意的禮品。
 3. 於禮品換領表格上清楚列明閣下之 MANHATTAN 21 賬戶及其他 MANHATTAN 21 賬戶之資料，揀選禮品之編號及各戶口所需扣除之積分。
 4. 請於所選擇禮品之優惠有效日期前，即2003年5月31日，將表格郵寄或傳真至Manhattan Card Company Limited或致電換領禮品。
 5. 禮品換領信將於換領資料確實後2至4星期內寄出。
1. Please check the points accumulated in your Principal and Supplementary MANHATTAN 21 Credit Card accounts under your name by referring to your latest issued monthly statements.
 2. Select the items desired according to the points required for each gift.
 3. Complete the Redemption Form by filling in your MANHATTAN 21 account(s) and other related MANHATTAN 21 account details, item code of selected gifts and required points.
 4. Mail or fax the Redemption Form to Manhattan Card Company Limited or you can redeem the gifts by telephone before the MANHATTAN 21 Bonus Program 2002 expiry date on May 31, 2003.
 5. Redemption letters would be mailed out within 2-4weeks upon validation of information.

換領辦法 HOW TO REDEEM



郵寄 By Mail
東九龍郵政局信箱 68783號
P.O. Box 68783, Kowloon East Post Office



圖文傳真 By Fax
2504 3530



電話換領 By Phone
2881 0888
(毋須填寫表格 Do not need to complete the form)

如以圖文傳真或電話換領禮品，請勿再郵寄表格，以避免重複。

For redemption by fax or by phone, please do not reconfirm by mail so as to avoid duplication.

MANHATTAN 21「2002生活漫遊」有效日期：31/5/2003*

MANHATTAN 21 Bonus Point Program 2002 Expiry Date: 31/5/2003*

* 除特別註明外，禮品數量有限。先到先得，換完即止。

* Unless specified, otherwise redemptions would be entertained on a first-come, first-served basis while stock lasts.

請在此
貼上郵票
Stamp Here

Manhattan Card Company Limited
ATTN: Fulfilment Service Department
P.O.Box 68783
Kowloon East Post Office

Terms and Conditions for Gifts Redemption 換領禮品條款及細則

1. Acceptance of applications for redemption of gifts by Manhattan Card Company Limited is subject to the account or accounts under which the redemption is stated to be made being in normal / current status and subject to stock availability. Orders for gift items shall be entertained on a first-come, first-served basis, while stock lasts. There will be no further notice regarding any changes in supply.
 2. Provided that the Cardmember has accumulated sufficient valid Points and subject to condition (4) below, there is no limit to the number of gift items that each Cardmember is entitled to redeem at any one time.
 3. Subject to condition (4) below, a Cardmember is entitled to draw upon the Points accumulated in his or her related Principal or Supplementary MANHATTAN 21 Credit Card accounts under his or her own name. Only Points credited to the latest issued Monthly Statement can be redeemed.
 4. Upon acceptance of the application, Points shall be deducted in accordance with the instructions issued by the Cardmember. Such transaction details shall appear on the following Monthly Statement of each relevant account. If any one of the accounts in the instructions does not contain sufficient number of Points specified for deduction by the Cardmember, the said application shall be cancelled automatically. Cardmember's account must be in normal status. Otherwise the redemption request will be invalid and rejected. Cardmember will be notified by mail.
 5. Points shall be awarded monthly. 1 point will be awarded for every HK\$1 spent by a Cardmember using his or her MANHATTAN 21 Credit Card (including cash advance). For any cancellation of new purchase transactions, the relevant points gained will be deducted from the account accordingly.
 6. The maximum period for accumulation of Points is 24 months. The Points expiry date will be clearly shown in the monthly statement. After the Points expiry date, all accumulated expired Points shall be cancelled from Cardmember's account without further notice. Points earned before Points expiry date cannot be combined with those earned after Points expiry date for redemption.
 7. Applications for redemption received after the relevant Cardmember's account has been closed or expired (as determined by the date of the post mark of the application) shall be invalid and will not be accepted.
 8. Once applications for redemption have been accepted by Manhattan Card Company Limited, no cancellation or alterations can be made. Redemption letter will be sent to Cardmember within 2 to 4 weeks after application for redemption is confirmed. If a Cardmember has not received any notification within 4 weeks, he or she should make inquiries through the Customer Service Hotline, otherwise redemption will be cancelled 6 months after application and the Points deducted in respect of such redemption will not be returned.
 9. All the gift items should be redeemed within 2 months from the issue date of the redemption letters, unless specified. Otherwise, Points for the redemption will not be returned.
 10. Manhattan Card Company Limited is not the supplier of products and services, and therefore does not have any legal responsibilities in respect of quality, design, or format of products and services. Manhattan Card Company Limited is not responsible for any loss or theft of redeemed gift vouchers or items.
 11. Manhattan Card Company Limited has made every effort to ensure all information in the catalogue summary is accurate, however Manhattan Card Company Limited accepts no responsibility for any error or omission contained therein. Manhattan Card Company Limited reserves the right to make the final decision if there is any inaccuracy or omission.
 12. All items are to be collected by Cardmembers in person upon presentation of the redemption letters and the Cardmember's MANHATTAN 21 Credit Card, or by a designated individual upon presentation of that Cardmember's redemption letters, a written authorization from the Cardmember stating the name and the HKID Card number of the designated individual, and a copy of both sides of the relevant MANHATTAN 21 Credit Card(s), with the Cardmember's signature (the signature should be the same as that on the MANHATTAN 21 Credit Card).
 13. Unless specified, if the purchase made exceed the purchase value specified in the redemption letter, the remaining balance must be settled with MANHATTAN 21 Credit Card.
 14. Unless specified, all coupons cannot be used in conjunction with other promotional offer, discount coupon and cannot be exchanged for cash or transferred.
 15. Unless specified and dining offers, multiple coupons can be used per visit/ purchase.
 16. Unless specified, all coupons are applicable for discounted items.
 17. For dining offers, (1) Coupon is not valid for set menu, special functions and promotion items, unless specified. (2) Offer does not include 10% service charge. (if applicable) (3) One Offer is limited to each table, unless specified. (4) Offer is valid for dine-in customers only.
 18. While offers in this catalogue shall be valid until May 31, 2003, Points shall be valid for redemption as per condition (6).
 19. Manhattan Card Company Limited reserves the right to amend the Terms and Conditions of the MANHATTAN 21 Bonus Point Programme 2002 and the redemption scheme without prior notice. In case of disputes, decision of Manhattan Card Company Limited shall be final.
 20. In the case of any discrepancy between the Chinese and English versions, the English version shall prevail.
1. 換領禮品之申請須經 Manhattan Card Company Limited 接納，並須視乎指定賬戶是否正常及貨品之供應量。禮品數量有限，先到先得，換完即止。如貨品供應量或所需分數有所更改，恕不另行通知。
 2. 換領禮品需要足夠有效指定積分總數 [在條款(4)之規限下]。換領次數不限。
 3. 在條款(4)之規限下，會員名下任何 MANHATTAN 21 信用咭戶口內之積分，包括聯繫之主咭及附屬咭賬戶內之積分，均可一併計算以換領禮品。可換領禮品之積分，以最近月結單上之累積積分為準。各賬戶須由會員簽署確定。
 4. 禮品換領申請一經接納，所需優惠積分便會立即從會員指定之 MANHATTAN 21 信用咭賬戶內扣除，而資料將於下一個月之月結單上清楚列明。若會員指定之任何賬戶內之累積積分不足以換領指定禮品，該申請會自動取消。會員之信用咭戶口必須正常，否則已遞交之禮品換領申請將屬無效及被拒絕，並將獲專函通知。
 5. 每一項新簽賬(包括現金透支)都可獲得積分，簽賬HK\$1，可得1分。如會員過後取消任何簽賬，有關之積分將因應被扣除。
 6. 信用咭最長累積積分有效期為24個月。積分有效期以信用咭月結單上所顯示為準。逾期之積分將被取消而不作另行通告。積分有效期前及有效期後之積分不得合併使用。
 7. 若會員之 MANHATTAN 21 信用咭賬戶於換領表格上之郵截日期前已逾期或取消，該換領申請則屬無效及不會被接納。
 8. 禮品換領申請一經 Manhattan Card Company Limited 接納，均不可取消或更改。換領資料經核實後，禮品換領信將於2至4星期內寄出。如會員於4星期內未獲通知，請立即致電客戶服務熱線查詢，否則會員之換領申請將於6個月內自動取消，累積積分亦不予退還。
 9. 除特別聲明外，所有禮品均須於禮品換領信發出日期起兩個月內前往換領，逾期無效，而換領該禮品之積分將不予退還。
 10. Manhattan Card Company Limited 並非貨品及服務之供應商，故不會承擔任何關於產品或服務之品質、設計或規格上及服務質素的問題所引致的法律責任。會員已換領之優惠禮券或禮品如有遺失或被竊，Manhattan Card Company Limited 概不承擔責任。
 11. Manhattan Card Company Limited 已盡力確保禮品及優惠一覽表內所載資料均為準確，唯如有錯漏，Manhattan Card Company Limited 將保留最後決定權利。
 12. 所有禮品必須由申請換領禮品之 MANHATTAN 21 信用咭會員親身帶同禮品換領信之正本，或書面授權其他人前往特約商號換領禮品。被授權者須出示身份證及帶同該禮品換領信之正本、申請人之 MANHATTAN 21 信用咭正面及背面影印本及授權書前往換領禮品。該授權書須清楚列明被授權者之姓名及香港身份證號碼；並由 MANHATTAN 21 信用咭會員簽署作實(簽署式樣須與信用咭背面之簽名相同)。
 13. 除特別聲明外，若惠顧金額超過優惠券上之面值，會員必須以 MANHATTAN 21 信用咭支付餘額。
 14. 除特別聲明外，所有優惠均不能與其他推廣優惠共用，亦不能兌換現金及轉讓。
 15. 除特別聲明及食肆優惠外，優惠券可多張同時使用。
 16. 除特別聲明外，優惠券適用於減價貨品。
 17. 食肆條款：(1) 除特別聲明外，優惠不適用於套餐，特別節日及推廣產品。(2) 優惠不包括加一服務費(如適用)。(3) 除特別聲明外，每檯只可享受優惠一次。(4) 優惠只適用於堂食之顧客。
 18. 此 MANHATTAN 21 「2002生活漫遊」內所有禮品換領有效日期至2003年5月31日，唯會員所累積之積分有效期請參考條款(6)。
 19. Manhattan Card Company Limited 保留一切修訂 MANHATTAN 21 「2002生活漫遊」內所有條款及細則之權利及一切爭議之最終決定權。
 20. 如以上中文譯本與英文有異，概以英文為準。